



梵蒂岡圖書館藏 明清中西文化交流史 文獻叢刊

(第一輯)

18

張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni)

主編

四 大家出版社



張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni) 主編

梵蒂岡圖書館藏
明清中西文化交流史
文獻叢刊 (第一輯)

18

大象出版社

目錄

聖經直解

十四卷目錄一卷（卷三至卷八）

.....

〔葡〕陽瑪諾譯

聖經直解

十四卷目錄一卷
(卷二至卷八)

〔葡〕陽瑪諾譯

聖經直解

卷

之三
之四

14. Volum:
Tom: 3. ee. Euangel. Do-
minica

III. 215
21. 3

耶穌會

後學

陽

瑪諾

譯



同會

傳

汎際

訂

伏

若望

值會

傳

汎際

准

聖經直解第三卷

極西耶穌會士陽瑪諾譯

封齋前第三主日

世人恒遇難事。不知其故。如見善人。或苦。或貧。或害。多疑。天主何為不顧。吾主欲明此疑。立左經。以示天主理民顧事之勤。較家主治本產尤切。經言如左。

經
聖瑪竇
第廿篇

維時耶穌語門徒喻曰天國

指聖而公會。

擬家

主晨出募傭。定每工一錢。令之營厥萄林。

封齋前第三主日 卷之三

1

已初復出。觀市閑立幾人。謂曰。汝等亦之
予。荀林。予酌汝若值。工承往。午正。申初。更
出。亦復如是。時幾酉初。又出。觀立者幾人。
曰。汝曹曷爲終日閑立此。曰。無雇。曰。汝等
亦之。予荀林。乃訖。主謂督司曰。呼傭給貲。
始末至。迨至首至。幾酉初至者至。每獲一
錢。首至者至。默付工貲益厚。每亦獲一錢。
受而訕。主曰。斯輩後至。工半畧。我等負整。

日重整日烈。主例彼於我等同。主謂其一
曰。吾友。予未有不義及爾。爾詎不于予定
一錢。受爾貲去。欲酌彼同酌爾。曷弗可。惟
予欲行。抑若目自惡。緣予自善。如言爾之
工貲。不短
毫厘。吾財任我給人。爾
何眼赤。喻畢。主做宗徒。此者。先爲後。後爲

先。請者多。簡者寡。

喻包二意。其一。葡萄林。指聖教公會。每科
葡萄幹。指教中各友。主人。天主也。傭者。傳
教師也。其業在修培衆善。如傭人壓植然
也。卯巳傭者。上古聖賢也。午申傭者。中古

聖賢也。暮時傭者。吾主宗徒也。彼雖未至。墾切盡力。遠勝先至者。因主賞之特厚也。其二。家主。天主也。葡萄林。乃萬品之德。每幹。各各德行也。行傭者。世人也。天主無不雇之人。付之明司。能別可否。愛司能趨避善惡。許之善報。如雇工之貲。

作工日時。其解有二。一指今世之限。卯時者。自亞黨最初萬民之祖。至諾厄洪水也。此第一時。約一千五十六年。已初。自諾厄至亞巴浪。此第二時。約九百二十二年。依中曆爲夏王槐十七年丁丑。午正。自亞巴浪至每瑟。此第三時。約四百廿五年。依中曆爲商王太戊三十九年壬午。申初。自每瑟至吾主降生。此第四時。約一千五百九十七年。依中曆爲漢哀帝元壽二年庚申。酉初。至暮。自天主降生。以至今世之末。此

第五時之限長短。人不能知。主訓門徒曰。今世之末。天神猶不知。其時若盜賊。不期而至。而

二。指人生世之期。卯時。巳時。午正。申初。酉初。酉正。日沒。乃人之幼。之壯。之老。等分也。傭值。乃天主預備之天福。以酬人德。一錢包含十分。以報十誠之守。閑立者。怠於善者也。嗚呼。人不務修己。汲汲世事。虛度生命。如閑立之傭者然。主動人心。或幼。或壯。或艾。或老。或耄。或耄。如雇之于各時也。後至之值。與先至者均。爲人老時起修。勇過少壯之冷落者。緣天主厚報之也。日沒。工盡。爲人工悉畢於死也。督司者。吾主也。吾主督司天地。悉備賞罰之權。死時。主呼世人。各聽審判。而受其善惡之酬。

先爲後。後爲先。解有二。一。先者。如德亞國人是也。天主自造萬有以來。恒惠斯民。賜之得認真主。得敬聖禮。得受聖教。謂之先著故。後者。則吾輩後信從聖教者是也。迷哉。天主降世。彼國不屑從信。視之如人。妬之如讐。殺之如賊。雖其從教在普國之先。天主必罰而使爲後。吾輩原不知真主。迷于土神。惟主降後。幸從聖教。幸信主言。雖在彼國之後。天主必賞而使爲先。葆祿聖徒曰。爾輩久離天主遠。今倚吾主寶血。已居甚近。是也。

二。先者。爲性。書。二教之聖人。後者。爲吾主。十二位宗徒。論時。彼在此先甚遠。論德。彼在此後甚遠也。

請者多。簡者寡。解有二。一。請者。萬世人民也。天主無人。不引之行善。不聽從者多。而聽從者少。

二。請者。爲入教者。其數雖多。敏于守誠。而昇天者。數少也。

箴

家主晨出募傭。

至哉家主之勤理其葡萄

起。往市雇人。恐人數不及。已初再出而雇。午初中初一然。傍暮又出而雇。一然。像天主也。天主自造人類。加以恩。勉以報。警以罰。扶以佑。使得通善。弭惡。世人漸衆。惡德漸煩。天主又默照聖賢。命之正人。代代不絕。尚不足挽。親自降生爲

人作師垂訓。作醫治靈。嗚呼。天主理世之勤如是。而世猶如野林。不結善菓。惜哉。經中天主一則甚怪。一則重責。一則深戒世人。曰。吾勤勤於吾葡萄林。吾本分已盡。可行之工已罄。望結飽菓。其菓生也。酸也。野也。無味也。無可食之菓也。柰何將罷善工。將拆其垣。人獸憑入。憑踏。憑敗。將不砍其餘。不壅其根。不潤其地。蒺藜叢萌。爲之廢葡萄林也。良可戒哉。

天主勤於吾善。吾於本善。必當孜孜。經中聖人曰。吾葡萄林恒在吾目。蓋言。吾常視吾行。微惡速改。微善快進。吾靈所愛所惡。一一明視。若物在目前者然。達未聖王又云。吾靈恒在吾手。猶云。吾緊守吾靈。若物在手內。物在手易得保全。

繫守其心。禁肆於外。不致
太敗。婢力如是。可謂善傭。

或問曰。修工者何。傭人者何。昔賢警友
數箴曰。經記家主早出雇人。吾友可師
其勤。早起出身入靈。暫罷世事。首務拜
主。安念早課。定守聖命。排列本日所宜
行。斯則如卯時之傭。家主已初再出雇
傭。吾友可師其勤。遇主日。及諸瞻禮日。
恭詣聖堂。與祭聽道。求主顧爾。護國佑
皇。保官福民。斯則如巳初之傭。家主午
正再出雇傭。吾友可師其勤。設本業既
畢。日猶未暮。弗閑行空坐虛談。可玩聖
人行實。法其德。或味善書。受其益。或善
言以引家屬。斯則如午正之傭。家主申
初再出雇傭。吾友可師其勤。設或魔誘。
迷於世俗。悞於肉身。偶溺於失。急痛猛

改。吐告本非。懇求主釋。斯則如申初之
傭。家主酉初再出雇傭。吾友可師其勤。
爾知本劣恒落。欲猛起。可領聖體。以扶
不足。蓋飲食補加身力。聖體扶強神力。
斯則如酉初之傭。右工俱備。吾友
乃善法家主。善師傭人。以修本靈。

又問曰。家主巨家人。業產豐盛。何勤於
一葡萄林之微乎。曰。家貲雖豐。僕役雖
衆。葡萄林獨一而已。顧勤之故。吾葡萄
林。吾靈也。若一而已。宜勤修哉。聖基所
曰。主制吾身。賜日耳皆雙。手足亦然。失
一留一。不致大損。惟靈獨一。不顧而致
失。無法能救。
可弗勤修。

定每工一錢。

家子雇人。豫定工值。用勉其
望。使手不輟。以至成工。天主